



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 31.3.2004  
COM(2004) 215 definitief

Voorstel voor een

**VERORDENING (EG, EURATOM) VAN DE RAAD**

**tot vaststelling met ingang van 1 mei 2004 van de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen in de nieuwe lidstaten**

(door de Commissie ingediend)

## TOELICHTING

### **1. INLEIDING**

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 64 van het statuut stelt de Raad de aanpassingscoëfficiënten vast die van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen.

Buiten de Europese Unie wordt, overeenkomstig artikel 11 van bijlage X van het statuut (regeling voor standplaats buiten de Gemeenschap) en behoudens verzoek van de ambtenaar, op de bezoldiging de in België toepasselijke aanpassingscoëfficiënt (100%) toegepast.

Met het oog op de toetreding op 1 mei 2004 zal op de bezoldiging in de nieuwe lidstaten de overeenkomstige aanpassingscoëfficiënt, berekend overeenkomstig bijlage XI van het statuut, worden toegepast.

Artikel 33, lid 4, van het Toetredingsverdrag staat echter de verlenging toe van de toepassing van bijlage X van het statuut op de ambtenaren die worden verzocht in de nieuwe lidstaten in dienst te blijven gedurende een periode van maximaal 15 maanden na de toetreding.

Bijgevolg zullen de aanpassingscoëfficiënten gelden voor de ambtenaren en andere personeelsleden die vanaf 1 mei 2004 in de nieuwe lidstaten werkzaam zullen zijn.

### **2. BEREKENING VAN DE AANPASSINGSCOËFFICIËNTEN**

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, lid 3, onder a), eerste alinea, van bijlage XI van het statuut heeft Eurostat de economische pariteiten bepaald die per 1 juli 2003 de gelijkwaardigheden in koopkracht vaststellen tussen de bezoldigingen van de Europese Gemeenschappen die in de hoofdsteden worden betaald en die welke worden betaald in de referentiestad: Brussel.

De aanpassingscoëfficiënten in de verschillende landen worden rechtstreeks vastgesteld aan de hand van de verhoudingen tussen deze economische pariteiten en de op 1 juli 2003 geldende wisselkoersen.

Deze economische pariteiten, wisselkoersen en aanpassingscoëfficiënten worden in de tabel hierna weergegeven.

**Berekening van de aanpassingscoëfficiënten**  
per 1 juli 2003

<b>Land</b> (1)	<b>Hoofdstad</b> (2)	<b>Economische pariteit (1EUR =)</b> (3)	<b>Wisselkoers (1EUR =)</b> (4)	<b>Aanpassings- coëfficiënt (%)</b> (5)
<b>CY</b>	Nicosia	0,516	0,5863	<b>88,0</b>
<b>CZ</b>	Praag	28,062	31,600	<b>88,8</b>
<b>EE</b>	Tallinn	12,132	15,6466	<b>77,5</b>
<b>HU</b>	Boedapest	218,000	266,250	<b>81,9</b>
<b>LV</b>	Riga	0,493	0,6476	<b>76,1</b>
<b>LT</b>	Vilnius	2,678	3,4528	<b>77,6</b>
<b>MT</b>	Valletta	0,375	0,4264	<b>88,0</b>
<b>PL</b>	Warschau	3,234	4,4700	<b>72,4</b>
<b>SI</b>	Ljubljana	198,480	233,865	<b>84,9</b>
<b>SK</b>	Bratislava	34,938	41,690	<b>83,8</b>

(5) = (3) / (4)

Voorstel voor een

## VERORDENING (EG, EURATOM) VAN DE RAAD

**tot vaststelling met ingang van 1 mei 2004 van de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen in de nieuwe lidstaten**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, inzonderheid op artikel 13,

Gelet op het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68<sup>1</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EG) nr. ...<sup>2</sup>, inzonderheid op de artikelen 63, 64, 65, 65 bis en 82 en bijlage XI van genoemd Statuut, alsmede op artikel 20, eerste alinea, en artikel 64 van genoemde regeling,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Met het oog op de toetreding van de nieuwe lidstaten op 1 mei 2004 moeten voor deze lidstaten overeenkomstig bijlage XI van het statuut aanpassingscoëfficiënten worden berekend die van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### *Artikel 1*

Met ingang van 1 mei 2004 bedragen de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn op de bezoldiging van de ambtenaren en andere personeelsleden die werkzaam zijn in een van de hierna genoemde landen of standplaatsen, respectievelijk:

---

<sup>1</sup> PB L 56 van 4.3.1968, blz. 1.

<sup>2</sup> PB ... van ..., blz. 1.

CY	Cyprus	88,0
CZ	Tsjechische Republiek	88,8
EE	Estland	77,5
HU	Hongarije	81,9
LV	Letland	76,1
LT	Litouwen	77,6
MT	Malta	88,0
PL	Polen	72,4
SI	Slovenië	84,9
SK	Slowakije	83,8

## *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel,

*Voor de Raad*  
*De Voorzitter*

# FINANCIËEL MEMORANDUM

DATUM: 06.01.2004

1. BEGROTINGSPLAATS: A11 – Personeel in actieve dienst Deel B - Huishoudelijke uitgaven en ontvangsten in verband met onderzoek en organen		KREDIETEN:		
2. TITEL VAN DE MAATREGEL: Aanpassingscoëfficiënten nieuwe lidstaten				
3. RECHTSGROND: Art. 64 van het statuut				
4. DOEL VAN DE MAATREGEL: De aanpassingscoëfficiënten vaststellen die van toepassing zijn in de nieuwe lidstaten				
5. FINANCIËLE GEVOLGEN	PERIODE VAN 12 MAANDEN (mln EUR)	LOPEND BEGROTINGS- JAAR 2004 (mln EUR)	VOLGEND BEGROTINGS- JAAR 2005 (mln EUR)	
5.0 UITGAVEN - BEGROTING EG(RESTITUTIES/INTERVENTIES) - NATIONALE BEGROTINGEN - ANDERE SECTOREN	-1,4	-0,9	-1,7	
5.1 ONTVANGSTEN - EIGEN MIDDELEN EG (HEFFINGEN/DOUANERECHTEN) - OP NATIONAAL VLAK	-0,2	-0,1	-0,3	
	2006	2007	2008	2009
5.0.1 RAMING VAN DE UITGAVEN	-2,7	-3,7	-3,7	-3,7
5.1.1 RAMING VAN DE ONTVANGSTEN	-0,4	-0,5	-0,5	-0,5
5.2 BEREKENINGSMETHODE: Verschil tussen de bezoldiging met en zonder aanpassingscoëfficiënt				
6.0 FINANCIERING MOGELIJK UIT KREDIETEN DIE IN HET BETROKKEN HOOFDSTUK VAN DE LOPENDE BEGROTING ZIJN OPGENOMEN?				Niet van toepassing
6.1 FINANCIERING MOGELIJK DOOR OVERSCHRIJVING VAN EEN HOOFDSTUK NAAR EEN ANDER HOOFDSTUK VAN DE LOPENDE BEGROTING?				Niet van toepassing
6.2 AANVULLENDE BEGROTING NODIG?				NEE
6.3 MOETEN OP DE VOLGENDE BEGROTING KREDIETEN WORDEN OPGEVOERD?				NEE
OPMERKINGEN: De aanpassingscoëfficiënten zijn niet van toepassing op de bezoldigingen van de RELEX-ambtenaren die om dienstredenen zouden moeten blijven. Bijgevolg is de berekening gebaseerd op de verwachte standplaats van de ambtenaren.				